Radka Denemarková

Radka Denemarková (*1968) je autorkou románů, divadelních her a esejí a překladatelkou z němčiny (mj. Herta Müller, Elfriede Jelinek). Jako jediná česká spisovatelka je čtyřnásobnou nositelkou prestižního ocenění Magnesia Litera. Vystudovala germanistiku a bohemistiku na Karlově Univerzitě, kde 1997 i promovala. Byla vědeckou pracovnicí Ústavu pro českou literaturu Akademie věd ČR a dramaturgyní v pražském Divadle na Zábradlí. Od roku 2004 je spisovatelkou na volné noze. Ve svých stylisticky a jazykově vyzrálých prózách zpracovává tematiku násilí vůči slabším, zejména ženám, na pozadí dějinných zvratů 20. století. Výraznou roli přitom hraje otázka po možnostech spravedlnosti a svobody člověka. R. Denemarková patří k mezinárodně nejúspěšnějším českým autorkám současnosti, její prózy – mj. Peníze od Hitlera (2006) nebo Příspěvek k dějinám radosti (2014) – byly přeloženy do více než dvaceti jazyků.

Její poslední román Hodiny z olova (2018) je inspirován jejími pobyty v Číně a lidskoprávním odkazem Václava Havla. Představuje jakousi mozaiku osudů jednotlivců i celých rodin z Evropy i Číny, jejichž cesty se právě v Číně protínají. Také jejich motivace i přístup k životu zachycují celé spektrum možností – od vidiny rychlého zisku přes první lásky až po lidskoprávní aktivity. Jejich prostředím je svět, který se také nenávratně mění a v němž přestávají platit dosavadní tradiční evropské hodnoty. Každá postava prochází jistou krajní situací, svou „olověnou hodinou“, ale ne každý je schopen tuto zkušenost využít k proměně svého života. Ústřední roli přitom hraje postava čínské studentky, která z vlastních sil, na základě psaného slova, ručí za své poznání vlastním životem. Hodiny z olova jsou v tomto smyslu nejen vášnivou obhajobou lidské svobody, ale také možností literatury.

Výběr knih přeložených do polského jazyka v letech 2017–2020:

2017

Příspěvek k dějinám radosti (Przyczynek do historii radości), přeložila Olga Czernikow, nakladatelství 2017

2019

Kobold (Kobold), přeložila Olga Czernikow a Agata Wróbel, nakladatelství Klimaty, 2019

2020

Spací vady (Wady snu), přeložila Olga Czernikow a Agata Wróbel, nakladatelství Klimaty, 2020